Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVI. Ч. 99. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 5-го ТРАВНЯ 1979 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, MAY 5, 1979 No. 99. VOL. LXXXVI

ЗВЕРНЕННЯ
Президії Секретаріяту СКВУ до українців у вільному світі

Українці у вільному світі!

У листопаді 1978 року в місті Ню Йорку ЗСА, відбувся Третій Світовий Конгрес Вільних Українців. У Конгресі взяло участь 507 умандатованих делегатів, які заступали Крайові Центральні Репрезентації, Проводи Міжкрайових Надбудов і Крайові Організації з Австрії, Австралії, Англії, Аргентини, Бельгії, Бразилії, Венесуелі, Голляндії, З'єднаних Стейтів Америки, Канади, Німеччини та Франції.

III-ій Конгрес СКВУ заманіфестував духову єдність, моральну стійкість та організаційну спаяність української спільноти у вільному світі в усіх засадничих справах нашої громадської діяльності.

Всякі ворожі затії зробити заколот, посіяти незгоду й зневіру серед нашої спільноти — не мали успіху.

Така постава Конгресу занепокоїла московського окупанта, що від віків намагається тотально знищити український народ в Україні та морально послабити українців у вільному світі.

В Україні не припиняються переслідування. Борців за людські права й релігійні переконання беззаконно судять, запроторюють у карні кримінальні психіятричні клініки, у невільничі табори в далекому Сибірі, позбавляють праці й переслідують.

Ми, українці в вільному світі є частиною української нації і без огляду на те, хто коли вихав з України, в усіх нас пливе українська кров. Ми не сміємо залишити Україну на поталу окупантові й повинні всіми доцільними засобами допомагати українському народові його визвольній боротьбі.

Та щоб сповнити призначене нам завдання, ми мусимо в першу чергу бути об'єднані одною думкою, одним прагненням, одним зусиллям у всіх засадничих справах нашої громадської праці. Зокрема ми повинні:

— зберігати нашу національну субстанцію — нашу ідентичність, бути собою,

— всеціло піддержувати релігійне життя нашої спільноти й працю українських Церков,

— брати активну участь у наших громадських організаціях і спомагати їх морально й матеріяльно.

Така наша настанова скріпить стійкість і моральну силу нашої спільноти у вільному світі.

Кожного дня і кожною дією серед нашої громади ми немов здаємо перед історією іспит нашої національної зрілости. Все, що діється тепер у житті нашої громади поза Україною, може мати далекойдучий вплив на наше

(Закінчення на стор. 4)

КОНСЕРВАТИСТИ ПЕРЕМОГЛИ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ, МАРҐАРЕТА ТАТЧЕР БУДЕ ПЕРШОЮ ЖІНКОЮ-ПРЕМ'ЄРОМ В ЕВРОПІ



Марґарета Татчер

Лондон, Англія. — У парляментарних виборах, які відбулися у Великій Британії в четвер, 3-го травня ц. р., перемогу здобула Консервативна партія, яку очолює під теперішню пору енергійна Марґарета Татчер, яка за всіма правдоподібностями, буде прем'єром британського уряду і першою жінкою, яка займає таке високе становище в Західній Европі. Пані Татчер,яка здобула високу освіту і титул доктора права в Оксфордському університеті,перший раз була обрана до парляменту в 1959 р.,здобула велику популярність серед парляментаристів своїми відважними виступами і своїми конструктивними пропозиціями, які значно скріпили престиж Консервативної партії, яка згодом обрала Марґарету Татчер своїм лідером.

Консервативна партія виступила у виборах з виразною програмою змінщення престижу і оборонних спроможностей Великої Британії, перевірки податкової системи, упорядкування відносин з робітничими юніями тощо.

Згідно з тимчасовим підрахуванням голосів консерватисти матимуть абсолютну більшість в парляменті бодай 35-40 голосами. Деякі політичні партії і групи, не згадуючи Робітничої партії,втратили місця в парляменті. Наприклад, шотляндські націоналісти втратили 4 місця, ліберальна партія — 3. Найкращими провінціями для Лейбористської партії і її лідера, теперішнього прем'єр-міністра Джеймса Калагена, були Шотляндія і Північна Англія. Усіх місць у парляменті є 635. Із 510 кандидатів, які виграли вибори, консервативні здобули 255, лейбористи 244, лібералі 7, шотляндські націоналісти 2 і валійські націоналісти 2 місця.

В. МОРОЗ ДЯКУЄ ПРЕЗИДЕНТОВІ КАРТЕРОВІ ТА ЧЛЕНАМ УРЯДУ ЗСА ЗА ЗВІЛЬНЕННЯ

The Honorable Jimmy Carter
President of the United States of America
The White House
Washington, D.C.

Dear Mr. President:

Permit me to express my sincere appreciation and gratitude to you for securing my release from Soviet Prison.

It is my hope that you will permit me to personally extend my gratefulness to you in the near future.

Respectfully yours,

Valentyn Moroz

Достойний Джіммі Картер,
Президент З'єднаних Стейтів Америки,
Білий Дім
Вашінгтон, Д.К.

Дорогий Пане Президенте:

Дозвольте мені висловити Вам мою щиру подяку й вдячність за те, що Ви добились мого звільнення із сов'єтської в'язниці.

Сподіюсь, що в найближчому майбутньому Ви дозволите мені особисто висловити мою вдячність.

З пошаною,

Валентин Мороз

The Honorable Zbigniew Brzezinski
Special Assistant to the President for National Security Affairs
The White House
Washington, D.C.

Dear Mr. Brzezinski:

Permit me to express my sincere appreciation and gratitude for the part that you played in securing my release from Soviet Prison.

It is my hope that you will permit me to personally extend my gratefulness to you in the near future.

Respectfully yours,

Valentyn Moroz

(Mr. Moroz sent an identical telegram to Secretary of State Cyrus Vance).

Достойний Збігнєв Бжезінскі,
Спеціяльний асистент Президента в справах крайової безпеки,
Білий Дім
Вашінгтон, Д.К.

Дорогий Пане Бжезінські:

Дозвольте мені висловити мою щиру подяку й вдячність за Вашу ролю у моєму звільненні зі совєтської в'язниці.

Сподіюсь, що в найближчому майбутньому зможу особисто висловити Вам мою вдячність.

З пошаною,

Валентин Мороз

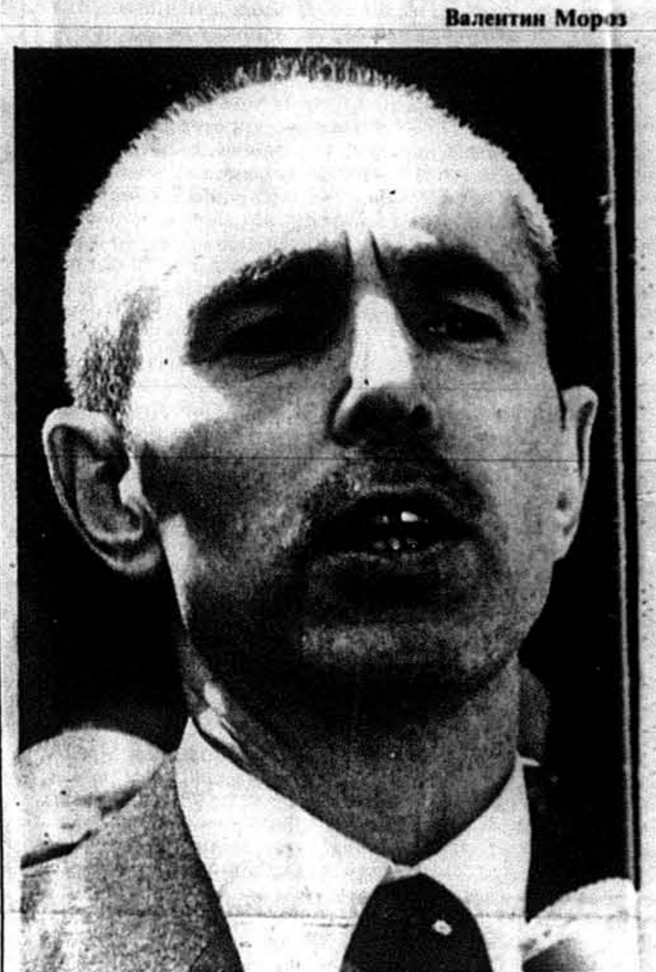
(В. Мороз вислав ідентичну за своїм змістом телеграму до державного секретаря Сайруса Венса).

В. МОРОЗ ВІТАЄ ПАТРІЯРХА ЙОСИФА, НАДІЄТЬСЯ НА ЗУСТРІЧ У РИМІ

Їх Блаженство
Кардинал Йосиф Сліпий
Патріярх Української Католицької Церкви
Ватикан

Щасливий вітати вільну Українську Церкву на волі. Прохаю Вашого благословення. Сподіваюся у скорому часі завітати до Вас у Рим, до Святої Софії.

Валентин Мороз



Валентин Мороз

АВТОБІОГРАФІЯ ВАЛЕНТИНА МОРОЗА

Народився 15-го квітня 1936 року в Холоневі, Горохівського повіту, Волинь.

В 1953-ому році скінчив школу в Горохові і почав студіювати на університеті у Львові (історичний факультет).

В 1958-ому році почав учителювати на Волині, в селі Мислині і містечку Маріянівка.

В 1963-ому році перейшов викладати курс нової і новітньої історії до Луцького педагогічного інституту (коледжу). Через тиск КГБ мусив перейти до Івано-Франківського педагогічного інституту.

1-го вересня 1965-го року був заарештований за поширення „Самвидаву". Суд відбувся в січні 1966-го року і скінчився чотирирічним засудом.

У Мордовії в 1967-ому році написав „Репортаж" і тоді був негайно переправлений до Володимирської в'язниці, а звідси до Києва, де велося слідство (з приводу „Репортажу") по квітень 1969-го року. У цьому ж році вийшов на волю, а через дев'ять місяців знову був заарештований.

На суді в листопаді 1970-го року був звинувачений за твори „Мойсей і Датан", „Серед снігів", „Хроніка опору" та засуджений на 14 років (9 років ув'язнення плюс 5 років заслання).

Мої вірші і прозові художні речі, писані на волі і в тюрмі з 1970-го року — це „Перший день," „Гостинець" тощо.

Відбув шість літ у Володимирській в'язниці, в тому часі, (через Інститут Сербського) послали мене до психіятричної лікарні, але вона потерпіла фіяско у висліді надто великих протестів на Заході.

З 1976-го року до 26-го квітня 1979-го року перебував у таборі особливого режиму в Мордовії, а 27-го квітня прибув до Ню Йорку.

Валентин Мороз

СУА видав англомовну брошурку з нагоди Року Дитини



Ірина та Роман Шухевич

Ню Йорк. — З нагоди Міжнародного Року Дитини, що його проголосили Об'єднані Нації, та Року Української Дитини, Союз Українок Америки видав англомовну брошурку присвячену дітям українських політв'язнів в СССР.

Покликаючись на Декларацію прав дитини, що її одноголосно схвалила Генеральна Асамблея ОН в 1959 році, брошурка подає конкретні приклади грубих порушень цієї Декларації совєтською владою в Україні. Брошурка вказує на дітей Юрія Шухевича, Ігоря та Ірини Калинець, Євгена Сверстюка, Вячеслава Чорновола, Надії Світличної, які в той чи інший час були

Брошурка ілюстрована доброї якости знімками дев'яних дітей українських політв'язнів.

У справі брошурок слід звертатись на адресу: UNWLA, 108 Second Ave., New York, N. Y. 10003.

ПОХОРОНИ БЛ. П. ВІРИ ОРЕЛЕЦЬКОЇ

Бавнд Брук, Н. Дж. — У перших днях цього тижня померла в Мюнхені, Західня Німеччина, св. п. Віра Орелецька, дружина покійного проф. Василя Орелецького, ректора Українського Вільного Університету. Тіло покійної Віри буде перевезене до ЗСА і поховане на українському православному цвинтарі св. Андрія в Бавнд Бруку. Чин похорону відбудеться в понеділок, 7-го травня 1979 р., в год. 10-ій ранку біля родинного гробівця.

Приятелі, колишні студенти і Фундація УВУ закликають українське громадянство до участи в похоронах.

ПОХОРОНИ БЛ. П. ЮЛІЯНА РЕВАЯ

Ню Йорк, Н. Й. — Похорон колишнього прем'єр-міністра Карпатської України сл. п. Юліяна Ревая відбудеться у суботу, 5-го травня ц. р., де тут у церкві Св. Марії, при 2-ій Іст і 15-та вулиця, о год. 9:30 ранку відправиться заупокійна Богослужба. З-під церкви для тих, хто братиме участь у дальших похоронних відправах на цвинтарі, будуть автобуси.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Канцелярія УККА повідомляє членів керівних органів УККА, що заповіджене засідання Екзекутиви і Крайової Ради УККА на суботу, 6-го травня ц. р., не відбудеться з причини похорону в той же день бл. п. Юліяна Ревая. Про нову дату засідання буде окреме повідомлення.

Москва і Пекін по-різному відзначили Першого травня

Москва/Пекін. — Річне відзначення першотравневих святкувань по різному відзначували в цьому році в Москві і Пекіні, а також інших країнах світу.. Москва, наприклад, хвалилася своєю мілітарною силою, як це звичайно водиться в тоталітарних імперіялістичних державах. Вулицями Москви, а головно Червоною площею маршували, перший раз від 1968 р. довжелезні колони різнорідних військ, проїждали танки, ляфети з ракетами та іншою зброєю з участю на парадній трибуні совєтського диктатора Леоніда І. Брежнєва та його соратників.

Натомість в Пекіні, також тоталітарній державі, першотравневі свята відмічують цивільними фестивалями, молодечими концертами, виступами атлетів, оркестр, танцювальних груп і всенародним гулянням. Формальне відзначення 1-го травня не відбулося в Пекіні вже від років. В Совєтському Союзі, від часу закиду Пекіну, що Москва на першотравнєвих

(Закінчення на стор. 4)

У березні ціни продуктів широкого вжитку знову дуже зросли

Вашінгтон. — Департамент праці минулого четверга, 26-го квітня, повідомив, що впродовж березня ціни продуктів широкого вжитку знову зросли, тим разом на один відсоток, у той самий час пригадуючи, що в лютому ці ціни збільшилися на 1,2 відсотка, а в січні на дев'ять десятих відсотка. Якщо ця тенденція продовжуватиметься, то в кінці 1979-го року інфляційна стопа становитиме 13 відсотків, а не 7,4 відсотка, як це раніше передбачував Білий Дім.

Речники уряду президента Джіммі Картера признали, що статистика за перший квартал цього року представляє собою найгірший інфляційний зріст за останніх чотири і пів роки.

На протязі березня найбільше зросли ціни на харчові продукти, різні роди пального, зокрема на бензину та оливу для огрівання помешкань, як теж дуже збільшилися ціни мешканевих будинків і чинші за помешкання.

Джоді Повелл, пресовий секретар Білого Дому, сказав, що президент Картер „дуже невдоволений" березневою статистикою, додавши, що зріст у цінах протягом останніх трьох місяців підтверджує, що „немає легких розв'язок інфляційної проблеми".

Альфред Кан, спеціяльний дорадник президента Картера для поборення інфляції, підтвердив затурбовання Білого Дому, але додав, що існують добрі вигляди, що ціни харчових продуктів впадуть протягом наступних кількох місяців.

Однак, багато законодавців, провідників робітничих спілок і речників американського загалу вважають, що Білий Дім мусить застосувати більш драстичні методи поборювання інфляції, а ніж провадження дотеперішньої кампанії, яка базована на добровільних обмеженнях у підвищеннях цін на продукти та на подібну здержливість робітничих спілок щодо вищих заробітних платень, бо цей добровільний підхід не виявляє жадних успіхів.

Демократичний сенатор Джордж МекҐоверн із Північної Дакоти, вказуючи на факт, що ціни продуктів продовжують драстично зростати, а уряд в той самий час вимагає, щоб річні підвишення в заробітних платнях були обмежені до 7 відсотків, внів законопроєкт, який пропонує надати президентові Картерові право встановлювати „в ралій потребі" примусову урядову контролю над цінами і платнями.

Проте, Альфред Кан та інші члени уряду заявили, що Президент не плянує встановляти примусової контролі, бо подібні заходи не виправдали себе в минулому, а фактично погіршили економічну ситуацію.

Комунікат Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

З Божої ласки за допомогою американського уряду прибув до нас із СССР довголітній каторжник московських тюрем і невільничих таборів Валентин Мороз. Його мужня і геройська постава та незламний дух в боротьбі за національні права українського народу стали символом для усіх нас — і там на рідних землях і тут у країнах нашого поселення та дороговказом для тих, які борються за священні ідеали української нації, за її волю і незалежність.

ЗУАДК як українська передова харитативна установа, визнана американськими урядовими чинниками та українською спільнотою, несе допомогу усім тим, які її конечно потребують. ЗУАДК з особливою увагою опікується новоприбулими, колишніми українськими політв'язнями та їхніми переслідуваними родинами. Як це було у випадку недавноприбулої родини пані Надії Світличної, так і тепер ЗУАДК бере на себе зобов'язання матеріяльної і правної опіки над Валентином Морозом.

Допомога Валентинові Морозові вже почалась. Цією дорогою ми закликаємо і гаряче просимо українську громаду пересилати відповідні грошові датки на ці потреби через ЗУАДК. У тій цілі ЗУАДК уже відкрив в українській щадниці у Філядельфії осібне конто ч. 6040 з призначенням на фонд допомоги Валентинові Морозові. Так же конто можна відкривати в кредитових кооперативах по інших місцевостях, а зібрані в них гроші пересилати до ЗУАДК. Пожертви просимо пересилати негайно на адресу ЗУАДКу: United Ukrainian American Relief Commitee 1321 West Lindley Ave., Philadelphia, Pa. 19141. Одержані поквітовання за датки є важливі для відтягнення їх від прибуткового податку.

Екзекутива ЗУАДК
Комітету

Совєтські громадяни втікають на Захід

Лондон, Англія. — Пресові агентства інформують, що совєтські громадяни, як тільки мають можливість, втікають на Захід або залишаються у західніх країнах, коли виїжджають туди в групах. Як приклад, агентство Юнайтед Пресс Інтернешенел подає двох росіян, які недавно, використавши таку нагоду, залишились в Англії і попросили англійську владу про надання їм права політичного азилю. Втікачами виявились: Галіна Оріонова, 30-річна перекладачка, яка подорожувала по країнах Европи з танцювальною групою і Алєксандер Істомін, 31-річний журналіст, кореспондент совєтського агентства „Новості" в Лондоні. Істомін уже одержав право на перебування у Великій Британії на 12 місяців, а справу Оріонової ще розглядають британські еміграційні чинники. Оріонова, як інформують пресові агентства, відлучилась від групи на лондонському летовищі і, знайшовши еміграційне бюро, заявила, що бажає залишитись в Англії.

Подібних випадків втечі, — кажуть західні кореспонденти, — є більше в усіх майже країнах світу, але не всі випадки занотовує західня преса.

КҐБісти турбують дружину пастора Георгія Вінса

Москва. — Визначний діяч правозахисного руху в СССР академік Андрей Сахаров поінформував західніх кореспондентів, що органи КГБ в Києві турбують дружину баптистського пастора Георгія Вінса, який, як відомо, прибув разом з 4-ма іншими дисидентами 27-го квітня ц. р. до Ню Йорку. Органи КГБ не дозволили дружині Вінса Надії відбути зустріч з американськими представниками в консулярному бюрі в Києві, а крім того вони держать її фактично під домашнім арештом, бльокуючи входи і виходи помешкання пані Вінс.

Газети „Ню Йорк Таймс" й інші, називають Георгія Вінса лідером українських баптистів. Надія Вінс заявила кореспондентам, що вона не може вільно вийти з помешкання, бо її хоронять вдень і вночі агенти КГБ. „Усі ми дуже стурбовані таким зворотом справи, — заявила пані Вінс, бо вони погрожують нам". Згідно з домовленням між Державним департаментом і московськими речниками, родини 3-ох в'язнів — Гінзбурга, пастора Вінса і Мороза — мають прибути до ЗСА на протязі двох тижнів.

Крім того пані Вінс скаржилася, що невідомі особи, яких, зодягнені по цивільному, погрожують убити її сина, якщо він тільки появиться на вулиці. Досі Надії Вінс не вдалося одержати візи на виїзд, бо совєтські паспортові бюра були закриті кілька днів перед першотравневими святкуваннями.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

РЕДАҐУЄ КОЛЕҐІЯ У СКЛАДІ (поазбучно):
Любов Коленська, Володимир Левенець, Зенон Снилик, Василь Тершаковець і Євген Федоренко (тепер виконуючий обов'язки голови Колеґії).

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Тут і там

У кінці квітня Департамент сільського господарства повідомив, що американські фармери зобов'язалися цього року не засівати 11,2 мільйона акрів ріллі, щоб у такий спосіб зменшити кількість пшениці та різних кормів для худоби, бо протягом останніх кількох років урожай цих родів зерна був надмірний. Це спричинювало зменшення в цінах цих сільсько-господарських продуктів,а також були випадки, що американські фармери зовсім не могли продати зерна, ні в ЗСА, ані за кордоном.

У той же самий час совєтське пресове агентство ТАСС і газета „Ізвестія", офіціоз уряду Совєтського Союзу, повідомили, що в СССР цієї весни покищо засіяно тільки 7,3 мільйона акрів ріллі, в порівнянні з 7,9 мільйона акрами у ту саму пору в минулому році, бо, мовляв, цієї весни були різні „атмосферичні забурення", наприклад, сніжна погода в лютому і березні, що спричинило пізній прихід весни.

Варто зазначити, що і в минулому році совєтська преса та інші засоби інформації також нарікали на „погану погоду", коли виправдували, що весняні посіви були набагато менші, ніж в 1977-му році.

Отже, як бачимо, кожного року Москва пояснює браки зерна, зокрема корму для худоби, та інших харчових продуктів „природними явищами", як посуха, морози, повені і т.п.

Однак, як вказують американські та інші західні економісти, погані врожаї у Совєтському Союзі не спричинили тільки „природні явища", як це твердить Кремль, а головною причиною цих неврожаїв і браків харчових продуктів — це типові недостачі совєтського сколективізованого сільського господарства, а саме: неефективність централізованого плянування, погано розвинена система транспортації, брак запасних частин до сільськогосподарських машин і неохота колгоспників і радгоспників працювати на чужому, тобто державному полі, бо за цю працю вони одержують мінімальну заплату, чи то грішми, чи самими сільсько-господарськими продуктами.

Отже і цього року можна передбачувати, що Москва знову купуватиме зерно в Америці, Канаді, Австралії та інших країнах вільного світу, як це вже робить на протязі довшого часу, і знову вину за брак харчових продуктів звалюватиме на „атмосферичні заворушення", але не вони винні в цьому, а в першу чергу совєтська система колективного сільського господарства змушувала і далі змушує Москву закуповувати харчові продукти в Америці та інших країнах Заходу. Сколективізоване сільське господарство Совєтського Союзу, при допомозі якого Москва плянувала „догнати і перегнати" Америку, ще сьогодні не може вижививити населення СССР.

Тоді, коли в Америці тільки 4 відсотки всієї робочої сили працює на фармах і ЗСА можуть експортувати велику кількість різних харчових продуктів, а в цьому році американські фармери навіть зобов'язалися не засівати понад 11 мільйонів акрів ріллі, щоби зменшити свою продуктивність, то в Совєтському Союзі майже одна третя усієї робочої сили працює в сільсько-господарському секторі, тобто в колгоспах і радгоспах, але Совєтський Союз все одно часто мусить купувати зерно та інші харчові продукти за кордоном.

Факт, що Москва і цього року правдоподібно знову купуватиме зерно в Америці, Канаді, Австралії та інших демократичних країнах, уряди цих країн повинні використати, щоб спонукати кремлівських верховодів додержуватися підписаних ними міжнародних договорів, включно з тими, які стосуються пошанування національних, політичних, культурних, релігійних і загальнолюдських прав, як теж вимагати від Москви звільнення політичних в'язнів, а рівнож заставити Кремль погодитися на дійсно обопільне обмеження чи навіть зменшення зброї.

Як бачимо, ЗСА та інші країни вільного світу мають у своїх руках сильну „зброю", а саме, зерно та інші харчові продукти, тобто те, чого конечно потребує Совєтський Союз. Треба надіятися, що Америка та її союзники використають цю „зброю" для поліпшення стану прав людини у Совєтському Союзі і запевнення світового миру.

Володимир Косик

ПОЛІТИЧНІ АСПЕКТИ ЗВІЛЬНЕННЯ П'ЯТЬОХ ДИСИДЕНТІВ

Майже тиждень після звільнення Валентина Мороза й чотирьох інших членів правозахисного руху в СССР можна спокійніше розглянути деякі політичні аспекти самого звільнення. Очевидно, Москва погодилася звільнити їх не тому, що бажала їх виміняти за двох совєтських шпигунів, засуджених у ЗСА. Звичайно твердять, що зробила вона це з. наміром вплинути на американський Сенат, чи взагалі на Палату Репрезентантів, щоб створити сприятливу атмосферу для скорого й успішного підписання договору САЛТ II в справі обмеження стратегічного . озброєння. Крім цього, Москва хоче, щоб уряд ЗСА признав їй те, що в дипломатичному світі називають „клявзулею найбільше фаворизованої нації".

Добитися цього статусу взаємовідносин між СССР і ЗСА стало для Москви конечністю. Вона намагається якнайкраще використати економічну систему, що панує в світі з метою побороти свої економічні труднощі і скористати в тих галузях, де СССР відстає, зокрема в галузі технології. Швидкий прогрес в цій останній галузі пов'язаний з величезними витратами, на які Москва не може собі позволити, бо велику частину її бюджету вона вкладає на втримання і зміцнення військової потужности.

Надіючися отримати всюди, де можна, економічні користі, Москва готова на різні „злагіднюючі жести". Так треба розуміти теж і виміну п'ятьох політичних в'язнів за двох своїх шпигунів. До цих „злагіднюючих жестів" належить також збільшення числа віз для жидів, що бажають виїхати до Ізраїля. Совєтський уряд видав у 1978 році понад 30,000 тисяч таких віз. У 1979 році 40,000 жидів отримають дозвіл на виїзд.

Переговори в справі звільнення „совєтських дисидентів" розпочалися в липні 1978 року, тобто зараз же після засудження Щаранського, Орлова й Ґінзбурґа. Вже тоді уряд ЗСА мав на думці виміняти двох шпигунів Москви за деяких совєтських політичних в'язнів. З американського боку в переговорах брали участь Сайрус Венс і Збіґнєв Бжезінські, з совєтського амбасадор Добринін. Перші труднощі постали під час встановлення листи політв'язнів. Американці жадали звільнення зокрема Щаранського, якому совєтський суд закидав співпрацю з Сі-Ай-Ей. Москва мабуть не погодилася на це тому, що Щаранський не відбув свого покарання, хоча на його місце вона звільнила Ґінзбурґа.

Із звідомлень, які нам доступні, виходить, що Валентин Мороз був на листі від самого початку. Можна в різний спосіб пояснювати собі причини, які спонукали совєтський уряд погодитися на звільнення й „видворення" Мороза. Найголовнішою причиною було мабуть те, що Мороз виглядав йому більше небезпечним в СССР, ніж на Заході. Йшлося йому про те, щоб послабити рух опору в Україні. Чи він цього осягнув „видворенням" В. Мороза — це вже інша справа. Ми думаємо, що ні. Крім цього В. Мороз безперечно скріпить політичну акцію української еміґрації в обороні прав України.

Цю можливість Москва напевно взяла до уваги. Вона рішилася на свого роду „калькульований риск" в надії, що заяви Валентина Мороза в користь поневоленого українського народу і самостійности України нікого на Заході не переконають, так як не переконали в питанні прав людини в СССР заяви численних російських дисидентів. Москва свідома, що західня інформація базована зокрема на сенсаційності. Імпакт появи на Заході Мороза змаліє з моментом, коли журналісти не знаходитимуть в його заявах нових сенсаційних тверджень.

Зрештою, не виключене, що совєтські чинники брали до уваги можливість, що знайдуться інші кола (не конечно просовєтські), які притуплять гостроту імпакту заяв В. Мороза, зокрема в справі самостійности України. Дійсно, помимо виразних перших заяв В. Мороза в цьому сенсі практично ніхто з европейських журналістів не видвигнув при тій нагоді питання поневолення України Росією і її права на самостійність. Москва знає, що ті уряди і політичні кола, яким залежить на тісній співпраці з СССР, не будуть підніматн цього питання.

Деякі кола вже тепер видвигають проти Мороза його безкомпромісовий український патріотизм і націоналізм (у чистому розумінні, тобто такий націоналізм, який існує в кожному державному народі). Вони гнівно здивувалися, що Мороз підкреслює, що він не росіянин, а українець. При тій нагоді видвигають якусь заяву, що її підписали в імені „громадського комітету" політв'язнів Потьми о. В. Романюк, Е. Кузнецов і Д. Шумук, та в якій В. Морозові закидається „розпалювання національної ворожнечі (особливо по відношенні до росіян і жидів)". Треба думати, що в цьому відтинку вороги самостійности України не перестануть використовувати всякі арґументи, щоб зменшити ефект заяв і діяльности Валентина Мороза.

Можливо, що одною з причин старань з американського боку про звільнення дисидентів були розрахунки на можливість піднесення престижу уряду президента Картера декілька місяців перед початком передвиборчої кампанії. Робиться це з наміром зискати якнайбільше підтримку жидівської громади у ЗСА. Очевидно, це не відноситься до таких політв'язнів як В. Мороз чи Ґ. Вінс. Але не треба забувати, що старання про звільнення В. Мороза розпочалися дуже давно і відома в цій справі заява совєтського амбасадора в Оттаві про те, що як Мороз відбуде своє покарання і якщо його американці дальше ще схочуть, він зможе виїхати до ЗСА. Це пригадав голова УНСоюзу д-р І. Флис, у своєму листі з 8-го лютого ц. р. до Державного секретаря Сайруса Венса.

Треба тішитися, що Валентин Мороз, незламний борець за волю України, нарешті на волі. Він дійсно звідси зробить більше для України й українського народу, ніж в СССР, бо треба брати до уваги, що його на волі не залишили б довго, навіть після відбуття табору і заслання. Треба теж радіти зі звільнення всіх інших політичних в'язнів — жидів і росіян. Але не можна не признати рації тим чужинецьким коментаторам, зокрема в Европі, які порушують неґативні аспекти виміни. Багато коментаторів нап'ятновують виміну як неморальну. Людей не звільняють, а міняють як худобу, при чому невинних людей, які боролися за права людини, тобто діяли згідно з засадами Деклярації прав людини ООН, виміною зрівняли з шпигунами, тобто з людьми, що порушили закони і стали злочинцями в розумінні не лише державного, але й міжнародного права. Західній світ куди краще виглядав би, як би зумів поставити справу так, що Совєтський Союз мусів би звільняти політичних в'язнів і позволяти їм виїжджати на Захід без того, щоб їх міняти за інших людей. Треба признати, що Захід має доволі середників тиску на Москву, які він не використовує.

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:
- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ чи
- КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

Роман Михайлович

ЧИ ЗНАЄМО СВОГО ПОМІЧНИКА У ВИХОВАННІ?

Тепер, коли члени Українського Народного Союзу відзначають потрійні ювілейні дати своєї організації, має більше можливостей пригадати громаді себе і свою ролю журнал для дітей „Веселка", що є дитиною Матері „Свободи" і живе при ній уже 25-ий рік.

Цікаво було б знати, що саме говорять про „Веселки" промовці і дискутанти на союзових імпрезах і наскільки ювілей „Веселки" впливає на її поширення та на зріст кількости її читачів і передплатників. Та це не легка справа, бо дописів про ці імпрези мало, а як і є, то здебільша дуже побіжні і без того що найважливіще: що сказали промовці про ролю і вартість дитячого журналу. Тому не від речі буде, коли ми тут коротко згадаємо про одне з головних завдань „Веселки", яке вона з честю виконувала протягом минулих 25 літ і буде далі виконувати, доки, як каже формула народного різдвяного побажання, „Бог їй судив віку".

Любителі телевізії в Америці певно знають, яку велику популярність і признання здобула собі серія спектаклів п. з. „Волтонс", що від Різдва 1971 року притягає до екранів коло 35 відсотків усієї публіки і має глядачів не тільки в Америці, а скрізь по світі. Волтонс — це робітнича родина (три покоління), з'єднана почуттям справжньої родинної любови, пошани до традицій, взаємного довір'я і співпраці. Дійові особи спокійні, зрівноважені і настільки лагідні, що, мовляв, „не зроблять кривди і мусі". Видовище не має сцен терору, примусу, а всі конфліктні ситуації наладнюються на базі взаємної вибачливости, любови до дітей і пошани до батьків. Стверджено, що ідейні спрямування видовища мають добродійний виховний вплив на психіку і поведінку глядачів. Тож не диво, що три американські психологи висловили опінію, що чоловіки, які дивляться на серії „Коджак", „Баретта" і под., куди більше сваряться з своїми жінками і гнівно копають дитячі велосипеди, ніж чоловіки, що дивляться на Волтонів. Власне, ті останні, віком 20 до 70 років, дивлячись на позбавлені насильства просоціяльні ситуації на екрані, поводяться в родинах менше агресивно, а більше кооперативно, вигідно відрізняючись від тих, які дивляться на видовища з тематикою поліції і злочинців та приватних детективів. Висновок — серія „Волтонс" має виразно виховний характер, даючи глядачам добрий приклад культурної поведінки і наставляючи їх на добру дорогу.

Щось подібне можна напевно сказати про вплив „Веселки" на духовість її юних читачів. „Веселка", хоча містить „образкові історії", не має нічого спільного з комікамн проти яких вдумливіша частина американських батьків Родерік Горні, Дейвид Лоя та Ґенрі Сріл на сторінках „Амерікен Джорнел оф сайкаятрі" і виховників має так багато застережень. „Веселка" не прославляє злочину, вона взагалі уникає сцен насильства, нездорової сенсації чи інших неґативних явищ людського життя. Ясно, що читачам треба для балянсу показати і життєве зло, але це зроблено так, щоб вони зрозуміли конечність його уникати і з ним боротися. У „Веселці" особливо підкреслені пошана батьківського авторитету, респект для школи, чесної праці, обов'язку, предківських традицій і дружнє ставлення до інших людей. Матеріяли „Веселки" не мають виразної віровизнаневої тенденції, але віра в Бога і християнські ідеали зливаються в ній з етичноморальними засадами, притаманними українському народові. Завдяки цим настановам „Веселка" здобула собі визнання як універсальна українська публікація, яка має за завдання виховувати людину-християнина і людину-громадянина. Її казки, оповідання, леґенди і под. дають дітям добрий приклад для наслідування і мають шляхетний вплив на її поведінку. Це той так дуже потрібний у вихованні формуючий чинник, який вкупі з рідною мовою був і є важливим складником нашої української виховної системи.

Треба лише це собі усвідомити і пам'ятати, що „Веселка" й інші подібні книжкові публікації — то не лише „віршики та казочки" для розваги, які можна читати або й не читати (тому передплатників так соромливо мало!), але й сильний, часто зверху невидний, фактор виховання, який змістом і шляхетним спрямуванням своїх творів формує теж шляхетні звички і засади читачів, а вслід за тим і їх характер.

„Веселка" — це той помічник у вихованні, якого ми, на жаль, так часто недобачаємо і, на шкоду своїм дітям, вирікаємося його послуги.

ВАТЬКИ! Зв'яжіть замолоду ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будуґність, в нашій громаді у вільному світі нового свідомого ґлена!

З НАШИХ БУДНІВ

ПРОПАЩА П'ЯТНИЦЯ

У Провідну Неділю зустрів на рідному православному цвинтарі знаного патріота й сталого бувальця Літературно-Мистецького Клюбу в Ню Йорку, а той, уявіть собі, до мене з претенсіями:

— Навіщо закрили клюб на два тижні перед Великодніми святами? ... Прийде ота п'ятниця, і культурна людина не знає, що має з собою робити! Одруженому — інша справа, той має різні домашні навантаження: або жінка пішла на Першу евеню за хроном, або велить йому зайняти чергу в м'ясарні, поки вона втне собі балак на котромусь корнері... А самітньому — хоч по стінах дряпайся!

— Поперше, — кажу, патріотові, — не я клюб закривав, тільки пан голова, поет-інженер Тарас Грицай. Подруге, треба вшанувати Велику П'ятницю за новим і старим стилем, взявши собі приклад з нашої „Свободи", що респектує обидва стилі. А потретє, — кажу, — треба ж дати трошки спочинку золотим рукам пань буфетових та й імпрезовому референтові, маестрові Крижанівському, який всіх тих програм з рукава не витрясає і важко не раз намозолиться і нателефонується, поки складе докупи п'ятницевий вечір!

— Та воно так, — похитав головою прихильник ЛМКлюбу, — інколи так і помічається, що програма зродилася в тяжких муках. Але не в цьому справа...

— А в чому?

— В клюбовій атмосфері, ось-що!... Звик уже, знаєте, чоловік зайти в п'ятницю до клюбу зустріти друзів, побалакати на культурні й політичні теми, придивитись зблизька різним поетам, письменникам, артистам та іншим геніям... Або, де ви нині дістанете за одного таляра два сендвічі, чи там канапки, і склянку чаю на додаток? ... Та й навіть цигарка краще вам смакує в клюбовій атмосфері.

— Мало того, — кажу я, — в клюбі є також добра нагода заплатити членську вкладку до Українського Народного Союзу, а то й вписатися в його члени, в ювілейному році! Та й ще хочу вас потішити, що в наступному році наші Великодні припадають разом, слава Богу, отже тільки одна п'ятниця буде „пропаща".

— Ба! — зідхнув передбесідник, — але до того наступного року треба дожити, прошу пана!

— Доживете, — кажу йому, — доживете! Якщо ми щасливо діждалися звільнення Валентина Мороза, то тепер можна безпечно вірити в усякі чуда.

І К Е Р

Михайло Кушнір

РОЗДУМИ ПРО СУСПІЛЬСТВО Й ЖУРНАЛІСТИКУ

[2]

Але вернімось до образу моря, маючи на думці його глибину і рух. Чому приписати його тремтіння, хвилястість, врешті бурхливість? Є незліченні життьові мотиви, але зверну тут увагу на один важливий. В лоні цього моря відбувається психічна виміна між одиницею і душею суспільства. Ця виміна відбувається не без застережень і не без певного опору. Саме змагаються між собою право на життя одиниці з правом збірної особовости, яка поглинає одиницю. Деякі соціологи називають цей процес боротьбою двох еґоїзмів: поодинокої індивідуальности з національним еґоїзмом. Я назвав би це боротьбою еготизмів, бо треба цей процес розглядати, не надаючи йому характеру моральної боротьби. Тло цієї боротьби психологічне в найширшому значенні цього слова. Цей процес відбувається в лоні одиниці, але легко переноситься на публічну арену і тоді виникають струси.

Критичним місцем у людській психіці є лінія стику між людиною, як біологічним творивом, і суспільною людиною. Згадані вище рухливість, змінливість, хвилястість та бурхливість глибин життя і струменів, що їх пронизують, мають у значній мірі тут свою причину. Одиниця репрезентує як свою особисту власність усе, що є її інтимним стосунком до світу і підметним вглядом у цей світ. Одиниця носить у собі прагнення особистої свободи в цьому засязі, береже теж таємницю своєї геніяльности, своєї уяви, своєї туги. Всі ті її промені, неначе в оптичній камері, відвертають уклад між одиницею і суспільством і те, що є для одиниці позитивним укладом, стає тут для неї неґативом, а для суспільства навпаки — позитивом. Енерґія діє, мабуть, згідно з тими законами, що й світло. Однак, одержуємо не відвернені для ока образи, але відвернений біг психічних справ. Те, що було позитивне для буття одиниці, мусить бути нею жертвенно віддане для добра вищого буття, щоб там у репродукції суспільного діяння дало позитивний вислід. Так є у фотографії.

Це не діється без тертя і без боротьби. Пригадаймо собі історію цих процесів у літературі й мистецтві, в філософії, етиці, політиці, де впродовж цілих періодів боролися суб'єктивізм з об'єктивізмом, почування з „оком і окулярами мудреця", лібералізм із суспільним показом, консерватизм із поступом, демократизм із націоналізмом, імпровізація „чину" з рацією стану тощо.

Це є оті хвилі й тремтіння, які обсерватор життя мусить бачити і розуміти однаково як у явищах збірного життя, так і індивідуального. Заплутаність людського життя, що робить його загадкою, виникає звідти, що людина є психофізичним творивом, яке керується водночас законами фізики і психічними законами. Те, що в ній з матерії, дається зрозуміти в простірних умовинах, а те, що є духове, діється в часі, отже людське життя виступає постійно в збудуванні умовин, простору й часу. Тому історії суспільства, яке позитивно репродукує геній людини, не можна, з одного боку, відлучити від територіяльної підстави, а з другого — від історичного факту зв'язування, злучення поколінь. Комбінація умовин простору й часу дає такий вислід, що водночас у тому самому суспільстві співживуть представники різних епох духового розвитку, зв'язані між собою тільки найзагальнішою підставою гніздових почувань.

Додаймо до тих реґіональних різниць у культурі гру етнічних відмін емульсійний настрій співживучих між собою ґенерацій і статей, впливи чужих цивілізацій, боротьбу суспільних кляс, професійних і економічних інтересів, стручені доктрин і т. п., і будемо мати проваллл заколоту, в яке падає слово, що має це життя гармонізувати.

У цьому хаосі життя було б безнадійним, коли б воно не було позірним, коли б людьми керували тільки психічні сили чи змислові гони. Не створили б суспільства, і через нього повної людини, навіть найбільші творчі таланти, навіть чуттєвість, що плодить гарні доктрини, навіть чуттєвість, піднесена до вершин геройства та святости. Але доконують це велике діло, спасенне для одиниці, для народу, його цивілізації і для людства всі ті творчі сили в органічній сполуці. А чудо тієї сполуки творить орган, зроджений у суспільній культурі, а саме: *Сумління*.

Сумління двигнуло людину на рівень Етосу, в світ морального життя, добровільно і безінтересовно усуспільненого і політичного. „Гомо сапієнс" є водночас і „зоон політикон". Знаком, що заповідав можливості такого укладу, і біологічним завдатком була в нижчих рядах природи батьківська птахів, які обороняють свої гнізда і годують пискдята. Коли, однак, там, як і у первісних людей, такі акти позаособистого інтересу відбуваються неусвідомлено, під автоматичним натиском крови і під безпосереднім середовищем родини, тут жертвенне зусилля в користь суспільства піддається індивідуальній контролі людини і скріплюється натиском її свобідної волі.

Сумління є витвором суспільної культури, яка на цю ціль зужиткувала всі дари життьової енерґії, що їх дали одиниці природа і свідомість. В сумлінні одиниці, в цьому синтетичному витягу всіх психічних дарів пульсує живчик душі суспільства. Воно в'яже одиницю з родинним середовищем найщільнішим способом, бо воно є особистим сумлінням людини, яким вона керується в приватному і в найбільш інтимному — релігійному житті. Ця спільність контрольного апарату спричиняє те, що в цивілізованому середовищі немає двох етичних мір. Сумління рішає про постанову людини, дає їй висок, хребет достойности і відповідальности на всі життьові обставини, починаючи від обов'язків супроти Бога і себе самої, аж до найдальших меж ідейного засягу.

Сумління є суддею в справі добра і зла, є також присудом у справах правди і компасом у поступуванні. Хто зрозумів його значення, той зрозуміє, якого великого цивілізаційного діла доконала Церква, надаючи сумлінню священий характер.

Суспільна людина виростає з етичної людини. Етичної фази розвитку не можна перескочити без шкоди для життя народу. З одиницею, позбавленою сумління в приватному житті, не можна трактувати про справи збірного добра, бо вона не до тих справ психічного доступу. Тому всі спроби захопити керму суспільства збоку одиниці і груп, що не мають природного етичного почуття, а вірить тільки силі й механічности засобів — завжди кінчилися кривдою для суспільства.

Людиною, вивершеною в суспільній культурі, є та, сумління якої охоплює своєю вразливістю цілість того середовища, котрому вона завдячує своє духове життя. Таким середовищем є народ, як цивілізаційне гніздо одиниці. Підставою кваліфікації цивілізованої людини є *національне сумління*. Це мінімум вимог, який треба їй ставити. Бо звідси починається політична людина, громадянин. Вільно їй мати різні переконання щодо успішности способів діяння для публічного добра, але точкою виходу тих переконань мусить бути сумління, яке дає їй пересвідчення, що таке, а не інше поступування *речево* відповідає публічному добру. Критерій *предметности* є тут необхідний: публічне добро, добро нації. Цей критерій був відомий старим цивілізаціям, звідки його взято: Salus rei publical suprema lex esto.

Це справді найвищий закон, викутий у тій формі, не для якоїсь патетичної оказії, що вимагає геройства, але соціологічний закон, попросту наукова дефініція міри громадянина, дефініція міри його почуття обов'язку і почуття відповідальности.

[Продовження буде]

З ПЕРШИХ ДНІВ В. МОРОЗА НА ВОЛІ



Митрополит Мстислав (другий справа показує Валентинові Морозові та Надії Світличній клейнод гетьмана Івана Мазепи, який находиться в музеї Української Православної Церкви в ЗСА у Бавнд Бруку, Н. Дж.

(І. Д.)



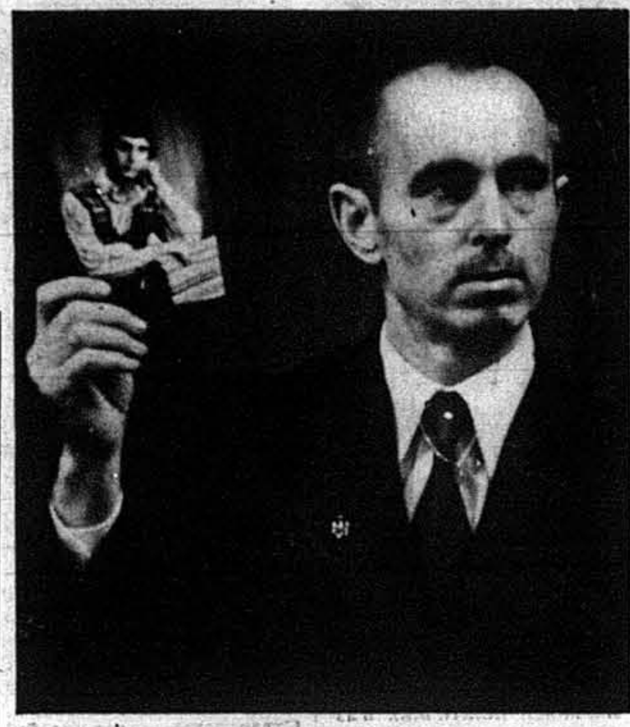
У приміщеннях фінансової комісії міста Ню Йорку під час відвідин міської ратуші. Пояснює гостям Доналд Ґромлі, екзекутивний секретар Мистецької комісії. Стоять (зліва): пастор Ілля Ґолонка, пастор Георгій Вінс, д-р Юрій Волинець, Валентин Мороз, Роман Куделя, Надія Світлична, головний предсідник УНСоюзу д-р Іван Флис і ред. Ігор Длябога.

(Р. С.-Г.)



Проф. д-р Ігор Шевченко у Бавнд Бруку, Н. Дж., вітає Валентина Мороза в імені д-ра Дерека Бока, президента Гарвардського університету.

(І. Д.)



Під час пресової конференції в приміщеннях УНСоюзу Валентин Мороз показує кореспондентам фото свого сина Валентина.

(І. Д.)

Москва і Пекін...

(Закінчення зі стор. 1)

парадах демонструє свою мілітарну силу, що є ознакою імперіялізму, закинули були марші регулярних військових частин, але тепер знову відновили цю давню мілятиристську традицію комуно-московських імперіялістів. Брежнєв, як інформують закордонні кореспонденти, був навіть у добрій формі після останньої хвороби і видержав на трибуні біля двох годин.

В Пекіні натомість проходила улюблена китайцями опера „Білий вуж" на яку китайські лідери запросили також генерального секретаря Організації Об'єднаних Націй д-ра Курта Вальдгайма, який тепер перебуває в Китаю намагаючись довести до злагіднення відносин між Китайською Народноя Республікою і В'єтнамом.

В інших країнах світу першотравневі відзначення проходили спокійно крім французького міста Льонгві, де демонстранти кидали запальні бомби і каміння на поліцію, протестуючи тим самим проти високого відсотку безробіття. Поліція намагалася розганяти товпу демонстрантів при допомозі слізного газу. В Парижі натомість демонстрація була мирною і у ній взяли участь тисячі осіб, не зважаючи на зливний дощ.

В Інстабулі, Туреччина також дійшло до заколотів і поліція мусіла заарештувати кількасот осіб, щоб оминути бійок. Між арештованими була також Бігіц Боран, голова промосковської Турецької Робітничої партії і 300 її визнавців.

В маленькій Албанії маніфестанти засуджували Совєтський Союз, Китайську Народну Республіку і З'єдинені Стейти Америки за „підготову до війни".

Понад 2 мільйони японців взяли участь у відзначуванні першотравневих роковин у різних містах Японії. В самому Токіо в маніфестації брали участь понад 400,000 осіб. Моттом демонстрації в Японії були економічні справи.

Італійські робітники вийшли масово на вулиці, щоб домагатися ліквідації безробіття, стислішої контролі терористичних акцій і закінчення урядової кризи, яка дуже підриває престиж країни за кордоном і вносить хаос в економічне життя. Крім Риму демонстрації відбулись також в Міляні, Турині, Неаполю, Трієсті та інших містах і містечках.

Сотні тисяч демонстрантів появилися також на вулицях Теграну, перший раз на таке святкування від часу повалення влади шаха Магоммеда Різа Паглеві. Тисячі маршували також вулицями португальської столиці Лісбони, домагаючись уступлення теперішнього прем'єра Карльоса Мота Пінто. Серед демонстрантів переважали комуністи.

У демократичній Еспанії також понад мільйон осіб взяли участь в маніфестаціях, головною темою яких були справи безробіття і права робітників в загальному.

ЗВЕРНЕННЯ...

(Закінчення зі стор. 1)

майбутнє на поселеннях і на майбутнє українського народу в Україні.

Національна свідомість — патріотизм народу міряється його моральною вартістю, відданістю й жертовністю. Не поривом одної хвилини, але довгою — довгою працею, посвятою і жертвою одиниць і загалу, потом і кров'ю цілих поколінь здобувається щастя народу, його право на державне, суверенне життя.

Крім вже згаданих наших обов'язків перед Секретаріятом СКВУ стоять великі й почесні завдання:

— ширити правду про визвольні змагання українського народу;

— спомагати й посилювати всіми доцільними засобами боротьбу українського народу за державну незалежність України;

— боронити права українського народу згідно з „Універсальною Декляраціею Прав Людини";

— об'єднувати всіх українців у вільному світі й координувати працю крайових громадських Централь;

— сприяти плеканню української культури, науки й традицій.

Всю цю працю проводить Секретаріят СКВУ завдяки жертовности української громади у вільному світі.

Для успішного переведення праці Секретаріяту СКВУ необхідна Ваша підтримка. Ніхто нам нічого не дасть - якщо ми самі собі не дамо своєю працею і жертовністю.

Хто ж бо має дати фінансові засоби для нашої праці, як не наша спільнота в вільному світі? Тут йдеться лише про фінансові засоби; коли ми жертвуємо нашу працю і наші фінансові засоби, в Укаріні кращі сини й доньки народу жертвують всім, аж до життя включно, в змаганні за волю рідного народу.

Тому закликаємо Вас, Українці й Українки, пожертвувати в місяці травні бодай один день Вашої праці; нехай не буде ні одного українця чи українки, що не пожертвував зі заробітку бодай одного дня праці для добра всім нам дорогої української справи.

За Вами, Дорогі Громадяни, слово та дія!

31-го березня 1979 р.

Президія Секретаріяту СКВУ

Північна Корея бажає „об'єднання" країни

Пйонґянґ, Північна Корея. — Пресові аґентства інформують, що керівники комуністичної Північної Кореї заявили генеральному секретареві Організації Об'єднаних націй д-рові Куртові Вальдгаймові під час його візити, що вони розпочали „важливий процес об'єднання країни", цебто Південної й Північної Кореї, надіються на допомогу Об'єднаних Націй. Вальдгайма, який подорожує тепер по країнах Азії в намаганні довести до злагіднення напружених відносин між ними, вітали в комуністичній Кореї з великими парадами. Понад 1,000 осіб, переважно жінок і дітей в національних одягах вайшли на летовище, вимахували прапорцями, співали пісні, вигукували прихильні гасла тощо.

В часі парадного бенкету, влаштованого в честь Вальдгайма, генеральний секретар ОН заявив, що ОН завжди прихильно ставилася до ідеї об'єднання обидвох частин Кореї. Вальдгайм зустрінувся також з президентом Північної Кореї Кім Іль Сунґом, а потім від'їхав до Токіо, щоб опісля знову повернутись до Кореї, тим разом до Південної, щоб поінформувати тамошніх керівників про його розмови у В'єтнамі, Китайській Народній Республіці і Північному В'єтнамі.

Українське Світове Об'єднання Гуцулів

вітає щирим серцем і з глибини верховинської душі, Дорогого і Несподіваного Гостя з далеких тайг Сибіру,

Проф. Валентина Мороза

Нескореного Борця за Вільну Україну та Правдивого Приятеля нашої ближчої Батьківщини-ГУЦУЛЬЩИНИ!

ЗА УПРАВУ:

МИХАЙЛО БЕЛЬМЕГА — голова

ВАСИЛИНА ПЕТРИШИН, писар

РОМАН ВЕРГУН, прес. реф.

УВАГА! УВАГА!

Від 5-го серпня до 18-го серпня 1979 р. на Верховині — Ґлен Спей, Н. Й.

відкривається

ТАНЦЮВАЛЬНИЙ ТАБІР

ДЛЯ МОЛОДІ від 8-16 РОКІВ

під кер. Роми Прийми-Богачевської

В програмі: українські танки, балет, малярство, прикладне мистецтво і спорт.

Реченець зголошень до 31-го ТРАВНЯ 1979 р. на адресу:

ROMA BOHACHEVSKY

523 East 14th Street, New York, N.Y. 10009. Tel. (212) 677-7187

ДЕРЖИ, ЩО МАЄШ!

Цим коментарем закінчуємо цикль інформацій про нас і наше Богослуження. Сьогодні зосереджуємося на другій частині наших святочних зборів-проповідей. Ця частина, то значить проповідь, три пісні і дві молитви триває приблизно одну годину. Нікого не ображуємо, тільки зосереджуємо свою увагу на справах віри, центром якої є Ісус Христос. Для інформації даємо вступ до проповіді, виголошеної в Українській Адвентовій Церкві дня 24 березня 1979:

„Цього тижня, одного дня, коли я відбував моє раннє, особисте Богослуження, я читав перед сніданком матеріял для щоденного роздумування, який написав проф. Вуслей, який є членом факультету нашого Ендрус Університету. На основі тексту з Івана 12:32: „І Я, коли буду піднятий від землі, — притягну всіх до Себе", автор дав мені пречудові теологічні міркування. Він сказав, що властиво Христові треба бути піднесеним три рази, коли воно має нам дати користь: Перший раз на Голгофі, другий раз в час Вознесіння, третій раз в нашому серці. Це останнє піднесення є найважніше, без нього два перші є маловажні для нашого спасіння".

„Я радувався тими думками, Євангелія Ісуса Христа завитала до мого серця ще заки я спожив мій сніданок".

„В час сніданку, я відкрив релігійну сторінку англійського магазину Тайм і зі здивованням довідався, що німецька Лютеранська Церква, відібрала пасторські свячення пасторові Павлові Шульцові із Федеральної Республіки Німеччини. Защо? За єресь. За яку єресь?

1) Бог, — це не особа, це еманація фізичних і хемічних процесів.

2) Безсмертя, — це бажання, а не дійсність.

3) Молитва є відблиском нашої душі.

4) Христос був добра, ідеалістична людина. Тільки людина, доперва пізніше Його визнавці проголосили Його Богом.

„І так протягом 15-ти мінут до мого серця прилинула Євангелія Ісуса Христа і попросив дозволу посіяти в цьому серці зрадливий кукіль сатани".

„Я, Ви, і кожен віруючий чоловік мандрує щоденно між тими двома світоглядами і мусить щоденно робити вибір".

Ви можете дістати текст цілої проповіді під назвою „Держи, що маєш", разом з текстами трьох богослужебних пісень, коли Ви листовно зголоситеся до нас.

Information Service of Ukrainian Adventists

227 West 46th Street, New York, N.Y. 10036

Редакція „Нашого Життя" і Об'єднання Українських Письменників „Слово"

запрошують на

ЛІТЕРАТУРНИЙ ВЕЧІР

ПРИСВЯЧЕНИЙ ПАМ'ЯТІ

ОЛЕНИ ТЕЛІГИ

ДОПОВІДЬ п. н. „Великий мир Олени Теліги" прочитає — ЮРІЙ СТЕФАНИК, Едмонтон, Канада.

Читання поезій: ЛЯРИСА КУКРИЦЬКА і ВОЛОДИМИР ЛИСНЯК.

Вечір відбудеться

в суботу, 12 травня 1979 р., о год. 5-ій вечора

в домівці СУА, 108 Друга Авеню, Ню Йорк, Н. Й.

Т-во Українських Інженерів Америки

Відділ Ню Джерзі

влаштовує

в п'ятницю, 11 травня 1979 р., год. 8-ма веч.

в залі церкви св. Тройці

836 Lyons Avenue, IRVINGTON, N.J.

ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР

В програмі вечора:

кол. провідник ОУН на Рідних Землях

МИКОЛА ЛЕБЕДЬ

виголосить ДОПОВІДЬ на тему:

ОУН В ЧАСІ ДРУГОЇ СВІТОВОЇ ВІЙНИ

По доповіді — ТОВАРИСЬКА ГУТІРКА з ПЕРЕКУСКОЮ

Всіх ВП. Членів Відділу з Родинами і Громадянство, щиросердечно запрошує —

Управа Відділу

ЮРІЙ СТЕФАНИК ДОПОВІДАТИМЕ в НЮ БРОНСВІК, Н. Дж.

ЗАХОДАМИ

65-го Відділу Союзу Українок Америки в Ню Бронсвік, Н. Дж.

відбудеться

ДОПОВІДЬ

ЮРІЯ СТЕФАНИКА

з Едмонтону, на тему

„РІД СТЕФАНИКІВ"

у п'ятницю, 11 травня 1979 р., о год. 7:30 веч.

в домівці при 21 Ґілден вул., New Brunswick, N.J.

Станична Пластова Старшина в Ню Йорку і Осередок Праці УПС

повідомляє з глибоким смутком усіх Пластунів та ціле Громадянство, що в дні 29-го квітня 1979 року відійшов, несподівано та передчасно

✝

бл. п.

ТАРАС ТРИШ

бувший станичний Пластової Станиці в Ню Йорку, добголітній пластовий виховник, зв'язковий, довголітній член Станичної Старшини і комендант юнацьких таборів.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

✝

В глибокому смутку повідомляємо, що в середу, 2-го травня 1979 р. відійшла у Вічність, після короткої і важкої недуги, на 83-му році життя, наша Найдорожча

МАТИ, БАБУСЯ, ПРАБАБЦЯ І СЕСТРА

блаженної пам'яті

МАРІЯ КРАВЕЦЬ

вдова по колишньому хорунжому УСС.

ПАНАХИДА І ПАРАСТАС у суботу, 5-го травня ц. р., о год. 7:45 веч. в похоронному заведенні Петра Яреми при 129 Схід 7-ма вулиця в Ню Йорку.

ПОХОРОН — 9:30 рано, в понеділок, 7-го травня 1979 року з похоронного заведення Петра Яреми до церкви св. Юра, а відтак на цвинтар Mount Olivet, в Квінсі, Ню Йорк.

Горем прибиті:

ЗЕНОН, син з дружиною ДАРІЄЮ

СТЕПАН, син з дружиною ІРОЮ, дітьми і внуками

ПАВЛО ДУМАНСЬКИЙ, брат з дружиною МАРІЄЮ

як також ближча і дальша Родина

Т-во Українських Інженерів Америки

повідомляє своїх Членів, що з приводу смерти та похорону

ПОЧЕСНОГО ЧЛЕНА ТОВАРИСТВА

бл. п. Прем'єра

ЮЛІЯНА РЕВАЯ

Загальні Збори Товариства

НЕ ВІДБУДУТЬСЯ

5-го травня, а є ПЕРЕНЕСЕНІ

на суботу, 19 травня 1979 р., год. 1:30 по пол. в Українському Інституті Америки

ГОЛОВНА УПРАВА

Комітет був. Мешканців Табору в Мітенвальді, Німеччина

з глибоким сумом повідомляє, що ненадійно, відійшов у Вічність, на 55-му році життя

бл. п.

ТАРАС ТРИШ

бувший опікун пластової оселі та адміністратор оселі „Верховина"

Комітет

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

св. п. о. Протопресвітера

ПАВЛА ФАЛЬКА

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в Церкві-Пам'ятнику св. Апостола Андрія Первозванного в Бавнд Бруку, Н. Дж. дня 10-го травня 1979 р., о год. 9-ій ранку.

Після Служби Божої

ПАНАХИДА на МОГИЛІ

Прошу про молитви, Родину, Приятелів і Знайомих.

Паніматка ЛЮБА

✝

В глибокому смутку повідомляємо Родину, Приятелів та Знайомих, що в неділю, 29-го квітня 1979 року, по короткій та тяжкій недузі відійшов у Вічність

бл. п.

ТАРАС ВАСИЛЬ ТРИШ

ур. на Закарпатті, проживши 55 років.

ПАНАХИДА в неділю, 6-го травня 1979 р., о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні П. Яреми.

ПОХОРОН в понеділок, 7-го травня 1979 р., о год. 10:30 рано, з того ж похоронного заведення до церкви св. Юра, а опісля на цвинтар св. ап. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибита —

Родина

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує О. Твардовський

Спортова школа УСВТ „Чорноморська Січ"

Уже напливають зголошення до Спортової Школи „Ч. Січі", що в цьому році відбудеться в часі від 22-го липня до 11-го серпня на оселі УБС „Верховина" в Ґлен Спей, Н. Й. Як відомо в цьому році Спортова Школа „Ч. Січі" відзначує свій 10-річний Ювілей. Управа Спортової Школи заохочує усі українські спортові осередки висилати групи спортового доросту на вишкіл і цим самим запевнювати собі краще майбутнє. Ряд наших спортових осередків, що висилали спортовий доріст на вишкіл до Спортової Школи „Ч. Січі" в минулому, мають потіху з більшости своїх учасників, які успішно виступають в їх дружинах, інші вже перейняли обов'язки провідників і тренерів. Набуте знання в Спортовій Школі не пішло надармо. З нагоди Ювілею Управа Спортової Школи „Ч. Січ" рішила не підносити оплати за вишкіл і перебування на оселі, щоб таким чином дати можливість якнайбільшій кількості юнацтва взяти участь у вишколі.

Порівнюючи вишкіл і оплати в Спортовій Школі „Ч. Січі" із сотнями подібних Спортових Шкіл і таборів в ЗСА, він на вищому рівні і майже на половину дешевший.

Спортові вістки з України
Гаківка

„Сокіл" Київ, який минулого сезону дебютував у вищій лізі Совєтського Союзу, осягнув 9-те місце. В передостанній зустрічі з першуном СССР, клюбом Армії - ЦСКА, „Сокіл" здобув сенсаційну перемогу в Київській спортовій палаті при участі 6,500 глядачів, вислідом 7:6. Відомі і в ЗСА гаківці „зірки" ЦСКА: воротар Третяк, Ціганков, Лутченко, Міхайлов, Петров, Харламов, Балдеріс, Жлутков, Капустін, Макаров і ін. були приголомшені грою і завзяттям „Сокола", якого ентузіястично підтримували глядачі, як відмітили спортові звітодавці ще мабуть ніколи раніше приміщення Палати спорту у Києві не здриґалося від таких громоподібних вигуків вкрай збудженої болільницької авдиторії". Останні лігові змагання на виїзді в Уфі „Сокіл" закінчив перемогою з дружиною „Салават Юлаєв" вислідом 6:1.

Відбиванка

Щойно закінчився 41-ий чемпіонат СССР в цьому спорті в якому з України брало участь 4 клюби, з яких „Зірка" Ворошиловград здобула третє місце і бронзові медалі, київський „Льокомотив" п'яте, харківський „Льокомотив" — сьоме і одеський „Політехнік" — восьме. Перше місце здобула армійська дружина ЦСКА, в складі якої виступає ряд українських відбиванкарів.

Вступайте в члени УНСоюзу!

У Філядельфії звеличали Патріярха Йосифа

Філядельфійський Відділ Т-ва за Патріярхат влаштував 11-го лютого ц. р. у залі УСО „Тризуб" Святочні Сходини для відзначення 87-ої річниці народин Блаженнішого Патріярха Йосифа з різнорідною програмою.

Сходини відкрив коротким словом голова Відділу д-р Юліян Колтун. Святочне Слово виголосив молодий місцевий священик, о. Роман Мірчук, який звеличив Києво-Галицького Патріярха Йосифа Першого, як науковця та основника і покровителя наукових інституцій на Рідних Землях, а після повороту зі заслання в Українському Римі та по більших осередках поселень. Отець Роман Мірчук вихований в Америці і тут кінчав студії. Він вийшов зі свідомої української родини. Прелеґент заімпонував не лиш досконалим знанням теми, але передусім любов'ю та відданістю ділам та ідеям Блаженнішого Патріярха Йосифа. Після Святочного Слова присутні відспівали многолітствіє Патріярхові.

З черги сестри Михайлюківни — Уляна, Оля, Маряна, Оксана і Мартуся, знані вже зі своїх успішних виступів на культурних імпрезах, виконали декламацію: „Патріярх між нами" — Євгена Крименка.

Останньою точкою програми було висвітлення кольорового та звукового фільму Мирона Харини п. н. „Патріярх у Філядельфії в 1976 році". Фільм містить привітання Блаженнішого Патріярха на летовищі 15-го вересня, 1976 року, посвячення площі під будову храму Св. Архистратига Михаїла і відвідини парафії Христа-Царя та посвячення тамошнього іконостасу. Цей фільм — як і всі інші фільми — продукції Мирона Харини — досконало озвучений металічним голосом самого виконавця, що дає пояснення до акції, вмінням насвітлювання та остротою знімок — досягає безперечно професійного поземy. До глибини зворушені глядачі просиділи 45 хвилин, начебто одну хвилину, зазнаючи великого піднесення на дусі.

Святочні Сходини закінчив молитвою о. Тарас Лончина, адміністратор Філядельфійської Філії Українського Католицького Університету.

На увагу заслуговувала прикраса сцени, що робила дуже миле й погідне враження. На тлі подільського килима пишався кольоровий портрет Патріярха, прикрашений вишивками і вазою живих квітів.

Не зважаючий на холодний день, добірна програма привабила понад 250 осіб.

Н. Н.

К. Шевчука переобрано на предсідника 217-го Відділу УНС у Рочестері

Річні загальні збори 217-го Відділу ім. св. Йосафата відбулись у неділю, о 2-ій год. по полудні в залі церкви св. Йосафата.

Збори відкрив і ними проводив предсідник Відділу Константин Шевчук. Привітавши присутніх, він також згадав цих членів, які з причини поганого здоров'я не могли прибути на збори.

Опісля Дм. Пристай прочитав протокол із 18-го лютого ц. р. Після запиту предсідника чи збори приймають його протокол, та на внесення Марти Пристай і Анни Васьків — його прийнято без змін.

Відтак приступлено до звітів уступаючої Управи. Фінансовий секретар Теодор Кубарич обширно з'ясував рух членства і фінансові справи. Присутні довідалися скільки грошей прибуло і яку суму вислано до УНСоюзу, а також про стан братської каси Відділу. Звіт прийнято.

Теодор Кубарич, звітуючи, подав до відома присутніх, що в березні трьом членам Відділу, які були хворі, виплачено з братської каси хворобову допомогу. Касир Степан Мартинюк поінформував присутніх про дружню співпрацю з предсідником і секретарем Відділу. За Контрольну Комісію звітували: Василь Велитович і Анна Васьків, висловивши признання секретареві Т. Кубаричеві за зразкове ведення книговодства, подавши внесок на уділення абсолюторії уступаючій Управі.

Після короткої дискусії предсідник Відділу подякував за співпрацю та зарядив вибір нової Управи на наступний рік.

Управу обрано в такому складі: Константин Шевчук — предсідник, Ст. Васьків — заступник предсідника. Теодор Кубарич — фінансовий секретар, Ст. Приймак — заступник фінансового секретаря, Ст. Мартинюк — касир; Контрольна Комісія: Дм. Марголич, Анна Васьків і Марта Пристай, рекордовий секретар — Дм. Престай. Предсідник подякувавши за довір'я, запевнив присутніх, що дальше буде працювати для добра і зміцнення 217-го Відділу та УНСоюзу. Він також закликав присутніх організувати членів і тим самим приєднатися до заклику Батька Союзу виконати ювілейну квоту. Його словом закрито збори.

Дм. Пристай

Діти — Шевченкові

Повіяло свіжим духом в управі Філядельфійського Відділу УККА, коли шкільною референткою обрано Галину Сагату Поритко. Референтка випрацювала плян своєї діяльности, який голова і ціла управа прийняли з прихильністю та деякими сумнівами, чи пляни будуть зреалізовані. А одним з плянів в „Році Дитини" було відновити діяльність шкільних хорів. Галина вдалася до директорів шкіл українознавства та українських шкіл і за пів року, працюючи в суботи, мала вже стоособовий дитячий хор, з яким могла заспівати три пісні для Шевченківського концерту.

І ось у неділю, 11-го березня відбувся концерт на пошану Т. Шевченка, що став іспитом шкільної референтки. Галина дбайливо опрацювала програму з вокальними, інструментальними та драматичними точками, які вклалися в півторагодинний без перерви концерт.

Свято відкрив коротким словом голова Відділу проф. д-р Петро Стерчо. Вокальний ансамбль дівчат при Академії св. Василія Великого відспівав „Заповіт". Тоді було слово о. Романа Мірчука, в минулому зразкового сумівця та виховника молоді написане і виголошене в дусі Шевченкових заповітів. Це по-молодецькому запальне слово не щадило гірких докорів у бік збайдужілих до справи денаціоналізації старших та до молоді, яка забула такі важливі слова: „учітеся брати мої"...

„Заповіт" у виконанні українських дівчат у згаданій академії був скромним виступом нечисленної української молоді в тій школі, яка з великим зусиллям намагається затримати характер української школи. На жаль, українських дітей у цій школі з кожним роком меншає. Не дивлячись на те, школа має дуже добрих українських учителькок як М. Одежинська (українська та німецька мова) Т. Стадниченко (англійська), С. Чаплинська (українські танці) та Г. Поритко (французька мова, музика і спів). З винятково працьовитости та досвіду українських учительок користає дуже невелика кількість українських дітей, бо батьки не усвідомлюють ваги рідного навчання.

Дальшими точками були дві пісні у виконанні Шкільного Хору — „Гамалія" та „Садок вишневий" комп. Я. Степового. Хор вразив публіку прегарним співом на три голоси чистотою та великою дисципліною. Вигляд дітей у вишитих сорочках, які обступили портрет Тараса Шевченка був захоплюючий. Піяністка Ірина Пелех заграла з відчуттям та технічною вправністю „Прелюдію" В. Барвінського, „Фонтанни" Равеля та „Гуцульську токату" К. Анатольського. Молодий бандурист Марко Бандера відіграв на бандурі „В'язанку пісень" на слова Т. Шевченка.

Діялоги „Шевченко серед нас" пера д-р Наталії Пазуняк, заслуженої опікунки молоді, яка посвячує вільний від університетських лекцій час драматичному вдосконаленню цілих поколінь молоді, зокрема культивуванню поправної літературної мови, виконали три групи драматичного гуртка при церкві Христа-Царя під режисурою арт. Володимира Мельника.

Мелодекламація „Розрита могила", в якій виступив рецитатор Михайло Кострицький та молодесенька балерина Рената Чаплинська в повному експресії клясичному танку була цікавою інновацією.

Було дуже побажано послухати шкільний хор у третій пісні, але малі співаки втомилися і важко було вже їх зібрати. Хором диригувала Роксоляна Огродник Гарасимович, акомпаньювала цілій програмі Галина Сагата Поритко. Танці уклала хореограф Стефанія Чаплинська, режисерував Володимир Мельник, а декорацію сцени в чужій школі вигадливо й по-мистецьки створила Ірина Мельник Юрчак.

Труд і талант молодих пань залишить тривкий слід у культурному житті нашої Філядельфії, а Відділ УККА прийняв під свою опіку згаданий Шкільний Хор, щоби так несподівано виникла мистецька одиниця продовжувала своє існування та спозняла велику функцію, започатковану в минулому Українським Музичним Інститутом.

О. Керч

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ГЕЛЕН ҐУДИМА, членка УНС Відд. 284 Т-ва Запорозька Січ в East St. Louis, Ill., померла 31 жовтня 1978 р., на 62-му р. ж. Полишила в смутку чоловіка Петра, доньок: Лорейн і Ґелену. Похорон відбувся 1 листопада м.р. на цвинтарі Lakeview Memorial, Belleville, Ill.
Вічна Їй Пам'ять!
І. Василюка, секр.

ТЕКЛЯ ҐРЕХ, членка УНС Відд. ч. 5 Б-ва св. Миколая в Асторії, Н. Й., померла 8 жовтня 1978 р., на 55'му р. ж. Нар. в с. Дениців, Україна і стала членкою УНС в 1970 р. Полишила в смутку сина Олександра. Похорон відбувся 11 жовтня м. р. на цвинтарі Maple Grove, Queens, N.Y.
Вічна Їй Пам'ять!
М. Хоманчук, секр.

ВОЛОДИМИР ЯВОРСЬКИЙ, член УНС Відд. ч. 219 Т-ва ім. М. Грушевського в Нюарку, Н. Дж., помер 27 грудня 1978 р. на 58-му р. ж. Став членом УНС в 1977 р. Полишив у смутку дружину Віру і доньку Надю. Похорон відбувся 30 грудня м. р. на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.
Вічна Йому Пам'ять!
Марія Юрів, секр.

ІЛЛЯ ШАБАТУРА, член УНС Відд. ч. 53 Б-ва св. Миколая в Піттсбурґу, Па., помер 10 січня 1979 р. на 61-му р. ж. Нар. в Піттсбурґу, Па. і став членом УНС в 1935 р. Полишив у смутку матір Анну і сестру. Похорон відбувся 14 січня ц. р. на цвинтарі св. Володимира в Піттсбурґу, Па.
Вічна Йому Пам'ять!
Д. Головатий, секр.

ГРИГОРІЙ СТЕЛЬМАХ, член УНС Відд. ч. 94 Т-ва ім. М. Шашкевича в Гемтремк, Миш., помер 2 січня 1979 р., на 81-му р. ж. Нар. в Зах. Україні і став членом УНС в 1948 р. Полишив у смутку дочку Ірину з чоловіком та родину. Похорон відбувся 5 січня ц. р. на цвинтарі Mt. Olivet, Detroit, Mich.
Вічна Йому Пам'ять!
Секретар

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!




ФУТРА
КОЖУХИ
ШКІРЯНА ОДІЖ
Шиємо з найліпшої якости шкір, які вибирають найбільш досвідчені кушнірі.
Різні фасони чоловічі і жіночі шиємо на міру, як також маємо готові кожушки. При закупі додаємо ТЕПЛІ РУКАВИЧКИ.
Дуже приступні ціни. Прийдіть і оглядьте наші фасони.
GOLTEX CO. 20 First Ave. N.Y.C., N.Y.
Tel.: (212) 533-7236
Відкрито 7 днів в тижні, від 10-6-ої веч.

Український Народний Союз
влаштовує
ЧОТИРНАДЦЯТІ КРАЙОВІ КРУГОЛЬНІ ЗМАГАННЯ
в суботу і неділю, 26 і 27-го травня 1979 року в Рочестері, Н. Й.
ЗМАГАННЯ:
Мусить бути членом Українського Народного Союзу.
Правила турніру за ABC & WIBC Moral Sanction.
Bowl-A-Roll
15060 Jefferson Rd., Rochester, N.Y. 14623
ДАБЛІ і СІНҐЛІ —
26-го травня, о 1-ій год. по пол.
ДРУЖИНОВІ ЗМАГАННЯ —
в неділю, 27-го травня 1979 року, год. 12-та дня.
НАГОРОДИ і БЕНКЕТ
Неділя, 27 травня 1979 р., год. 7:30 веч.
Sheraton Motor Inn
(Rochester South)
4831 W. Henrieta Rd., Rochester, N.Y.
- Нагороди будуть роздані під час бенкету.
- 16.00 дол. від особи — коктейл, вечеря, забава і всі напитки.
- Зголошуватися прошу завчасу.
- Реченець зголошень до 1-го травня 1979 року.

ЗАПРОШУЄТЬСЯ ДО УЧАСТИ ВСІХ ЧЛЕНІВ В ЗСА і КАНАДІ.
BOWLERS HEADQUARTERS:
Bowl-A-Roll
1560 Jefferson Rd., Rochester, N.Y. 14623 (716) 244-2230
For further information write to:
John Kuchmy, 73 Pinetree Lane, Rochester, N.Y. 14617
Phone: (716) 266-4790
Mary Daszczyszak, 71 Jackson St., Rochester, N.Y. 14621
Phone: (716) 342-9164

„СВОБОДА"
заангажує негайно на постійну працю:
ПОМІЧНИКА
до експедиції газети
і ПРЕСМЕНА-ДРУКАРЯ
Добрі умовини праці і бенефіти.
Голоситись особисто —
SVOBODA
30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

М'ЯСО і КОВБАСНІ ВИРОБИ
за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША,
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.
KARL EHMER PORK STORE
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood-Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

Н.-Д. Т-во УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ повідомляє, що
ПРАВОПИСНИЙ СЛОВНИК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ
за ред. Яр. Рудницького і К. Церкевича,
близько 65 000 слів, 800 ст. друку, тверда оправа, в полотні, ціна $18.00 плюс порто (в Канаді $20.00 пошт. перек. в ам. дол.) можна набувати за попередньою ПОЖЕРТВОЮ- ПЕРЕДПЛАТОЮ $12.00 (в Канаді — $14.00) плюс порто до 15-го лют. 79 р. СЛОВНИК вийде з друку в перших місяцях 79 р. Через втрати на „СЛОВНИКОВІ СИНОНІМІВ" НДТУТ не буде розсилати „Прав. Слов." на відомі адреси без замовлень.
Замовлення і пожертви слати на адресу:
RESEARCH SOCIETY FOR UKRAINIAN TERMINOLOGY, INC.
c/o N. Hawrylko, Attorney at Law
34 East 7th Street, New York, N.Y. 10003

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION
(ліцензія В/О ВНЕШПОСИЛТОРГ)
Добре відома фірма, яка на протязі багатьох літ скоро і точно обслуговує своїх багаточисленних клієнтів у висилці пачок-дарунків в Україну й інші частини СССР.
Відборець нічого не платить.
Тисячі задоволених клієнтів.
Всі посилки забезпечені.
Ґарантована скора і точна достава.
Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.
За інформаціями і безплатними каталогами, звертатись до головного бюра або до всіх наших відділів.
COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION
488 Madison Avenue Floor 21st
(between 51st and 52nd St.)
New York, N.Y. 10022
Tel.: (212) 758-1150-1

ВІДДІЛИ:		*Телефон:*
Apple-Valley, Minn. 55124	7626 W. 150 Street	(612) 432-7083
New York, N.Y. 10003	45 Second Avenue	AL 4-5456
New York, N.Y. 10011	135 West 14th Street	CH 3-2583
So. Boston, Mass. 02127	389 West Broadway	268-0068
Bridgepot, Conn. 06610	1880 Seaview Avenue	(203) 367-2863
Chicago, Ill. 60622	2222 West Chicago Avenue	BR 8-6966
Chicago, Ill. 60629	2501 West 69th Street	WA 5-2737
Cleveland, Ohio 44134	5879 State Road	884-1738
Irvington, N.J. 07111	1082 Springfield Avenue	374-6446
Grand Rapids, Mich. 49504	636-38 Bridge St. N.W.	GL 8-2256
Hackensack, N.J. 07601	112 Main Street	(201) 342-9110
Hartford, Conn. 06106	518 Park Street	246-9473
Lakewood, N.J. 08701	241 Fourth Street	FO 3-8569
Lexington, N.Y. 12452	Route 13 A	(518) 989-6742
Los Angeles, Calif. 90022	960 S. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
New Haven, Conn. 06511	1329 Boulevard	LO 2-1446
Newark, N.J. 07106	698 Sanford Avenue	373-6783
Passaic, N.J. 07055	42 Monroe Street	GR 2-6387
Philadelphia, Pa. 19122	1214 N. 5th Street	PO 3-4818
Philadelphia, Pa. 19141	4925 Old York Rd.	GL 5-9586
Pittsburgh, Pa. 15203	1307 E. Carson Street	HU 1-2750
Wappingers Falls, N.Y. 12590	Hidden Hollow Apts.	(914) 297-0261
Waterbury, Conn. 06710	555 Cook Street	756-1668
Worcester, Mass. 01610	144 Millbury Street	SW 8-2868
Youngstown, Ohio 44503	309 W. Federal Street	RI 3-0440
Fort Wayne, Ind. 46808	1807 Beineke Rd.	432-5402

Найкраще місце на прийняття, бенкети, іменини, хрестини, товариські зустрічі, поминки і на всі нагоди —
HOLIDAY INN of Somerville
US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807
- Тел. (201) 526-9500, в українській мові 201-526-1866
- Власник українець та під українським зарядом.

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма
К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332
Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по пол., в неділю 10-4 по пол.
На бажання і для вигоди клієнтів, радо зайдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

● FOR SALE ●
ПРОДАМ ДЕШЕВО
1,6 АКРА ЗЕМЛІ
в Ґлен Спей, одна миля від „Верховини", з природним джерелом та двома фронтами, можна поділити на дві парцелі. Прошу тел. по 8-ій год. вечора.
(203) 865-1817

● REAL ESTATE ●
Yonkers & Vicinity
КОРИСТУЙТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ
PRESKO REAL ESTATE
189 Roberts Avenue
Yonkers, N.Y. 10703
(914) 968-7610
COMPLETE REAL ESTATE SERVICE
Sales, renting, managing, appraisal, Income Tax, and notary public.

Florida: Venice, Warm Mineral Springs, Nortport.
КУПНО-ПРОДАЖ НЕРУХОМОСТЕЙ
Daria Lomnyckyj — Realtor Associate
AZURE REALTY, INC. REALTORS
325 W. Venice Ave., Venice, Fla. 33595
(813) 485-9602, evenings 488-8536

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003
НИТКИ ДМЦ, матеріали для вишивання, хустини, дуже дешево в АРЦІ.

MAKAR'S JEWELRY
STORE & SHOP
823 Sanford Avenue
Newark, N.J. 07106
(201) 374-7787
— 2 бл. від укр. церкви —
- Пригадуємо, що наша фірма виготовляє на замовлення всі вироби з біжутерії з 14 і 18 кт. золота, срібла та емалії.
- Замовлення приймаємо від укр. крамниць, як також індивідуальні, включаючи ваші власні моделі.
- Маємо великий вибір українських тризубів, різної величини та різні моделі.
- Ціни дуже помірковані, тому, що самі все виробляємо.

● HELP WANTED ●
ПОШУКУЮ ГОСПОДИНЮ
у віці 50-62, українку, мусить бути самітня або вдова до товариства одного старшого чоловіка українця, самітнього. Має свій дім, авто до їзди і своє мешкання. Прошу писати до:
Mr. John Y. Johnson
P.O. Box 465
Richfield Springs, N.Y. 13439

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
до 1-шоклясного 10 поверхового апарт. будинку в Менгетені, 3 кімн. комф. апарт., тел., висока платня, друга поміч, мусить мати лайсенс No. 6 oil burner, розумітися на plumbing-electric and carpentry. Праця від останнього тижня травня. Дещо анг. мови. Телеф. ранком до 10:30. (201) 224-6842, weekdays, (212) 860-7343, Saturdays-Sundays.

●FUNERAL DIRECTORS●
ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
8535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
●
191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Тел.: 674-3630
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
801 Springfied Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ?
Наша родина є власниками похоронних заведень і обслуговує українську громаду вже понад 50 років.
ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ?
Ми полагоджуємо похорони за українською традицією в кожній місцевості. Маємо можність уживати похоронні доми у всіх місцевостях, без жадної доплати для родини.
Обслуга 24 години.
За особистими порадами прошу телефонувати:
JOHN J. SENKO
(212) 388-4416 or (516) 481-7460
SENKO FUNERAL HOME
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.
HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, L.I., N.Y.